**Deutsche Erklärung**

**Bitte fett gedruckte Fragen unbedingt ausfüllen und Seite 2 des Notfallblatts doppelt in verschlossenen Umschlag mitnehmen.**

Dieser Umschlag ist nur durch die vom Fahrer/Verunfallten autorisierte Person **und nur** im Falle eines Unfalles/Notfalles zu öffnen und wird vom Gruppenleiter mitgeführt und bei Nichtgebrauch am Ende der Tour ungeöffnet wieder retourniert. Bitte den Umschlag mit dem Namen versehen.

Bitte informiere beteiligte Personen im Voraus, dass sie im Falle von Unzurechnungsfähigkeit Spitalentscheide tätigen müssen und teile ihnen Deine Absichten mit.

Bitte nimm Deine Krankenkassenkarte (Kreditkartenformat) im Portemonnaie mit.

**Explanation en Francais**

**Répondre absolument aux questions imprimées en caractères gras et emporter deux copies de la page 2 dans une enveloppe cachetée.**

Cette enveloppe, transportée par le responsable de la sortie, ne peut être ouverte que par la personne autorisée par le pilote/accidenté et uniquement en cas d’accident/urgence. En cas de non-utilisation, elle sera rendue, toujours cachetée, à son propriétaire à la fin du tour. Veuillez noter votre nom sur l’enveloppe.

Carte individuelle d'assurance maladie (Assurance de base et év. assurances complémentaires)  
Souvent une carte en plastique au format de carte de crédit comprenant les données personnelles de l'assuré et le no. de tél. d'urgence de la l'assurance

Prendre impérativement cette carte avec soi, la mettre dans son porte-monnaie.

**Indicazioni italiano**

**Si prega assolutamente di compilare il formulario d`emergenza e portare con sè in una busta chiusa due copie della seconda pagina.**

Tale busta sarà consegnata al capogruppo e verrà aperta solo dal conducente, vittima o persona autorizzata in caso d`emergenza. Nel caso di non uso, la busta sarà riconsegnata a fine viaggio al proprietario. Si prega di notare sulla busta il proprio nome.

Si prega altresì di informare in anticipo la persona autorizzata , comunicandole le proprie decisioni per le quesioni ospedaliere in caso di incapacità mentale.

Non dimenticare di portare con sè nel portafoglio, la carta della cassa malati.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Name / Nom / Cognome** | | **Vorname / Prenom / Nome** |
| **Strasse / Rue / Via /** | | **PLZ & Ort / NPA & ville / NPA & località** |
| **AHV-Nr. / No. AVS / Nr. AVS** | | **Zivilstand / Etat civil / Stato civile** |
| **Geburtsort / Lieu de naissance / luogo di nascita** | | **Geb.datum / Date de naissance / data di nascita / Date of birth** |
| **Tel. Nr. / No. Tél. / Nr. di telefono** | | **Handy Nr. / No. Mobile / Nr. Cellulare** |
| **Blutgruppe / Groupe sanguin / Gruppo sanguigno** | | **Gewicht / Poids / Peso corpereo** |
| **Welche Medikamente nehme ich momentan**  - Mes médicaments actuels  - Quali medicine prendo attualmente |  | |
| **Meine Krankenkasse ist**  - Ma caisse maladie  - La mia cassa malati |  | |
| **Notfall-Nummer Krankenkasse**  - No. d'urgence de ma caisse maladie  - Nr. d’emergenza cassa malati |  | |
| **Wie bin ich Spital versichert**  - Classe d’hospitalisation  - Corpertura ospedaliera | Privat / Privé / Privata / Private  Halbprivat / Demi-privé / Semi-privata / Semi-private  Allgemein / Commune / Comune / Common | |
| **Unfallversicherung**  - Mon assurance accident  - Corpertura infortuni |  | |
| **Notfall-Nummer Unfallversicherung**  - No. d’urgence d‘ assurance accident  - Nr. d’emergenza corpertura infortune |  | |
| **Rückschaffungsversicherung**  - Assurance rapatriement?  - Assicurazione rimpatrio |  | |
| **Rückschaffung Fahrzeug**  - Rapatriement véhicule  - Rimpatrio veicolo |  | |
| **Wer entscheidet über Spitalangelegenheiten im Falle** **von Unzurechnungsfähigkeit**  - Qui décide pour moi à l'hôpital si je suis incapable de m'exprimer ou si je ne peux pas prendre de décisions  - Chi decide per questioni ospedaliere in caso di mie incapacità mentale |  | |
| **Wer soll benachrichtigt werden**  - Personne à prévenir  - Chi bisogna informare |  | |
| **Wichtige Informationen für den Arzt**  - Informations importantes pour le médecin  - Informazioni importanti per il medico |  | |